Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 25 (1997)

Heft: 98

Artikel: Proverbes patois jurassiens

Autor: Surdez, Jules

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-243856

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

maintenieuche dains note câre de tiere lai piaîce qu'ât lai sinne.

Jean-Marie Moine échprime sai graititude en cés que bèyant des yeçons de patois en l'ècôle, Madeline Froidevaux po lai promotion des écrits de valou é l'aimitie patoise di çho-di-Doubs taint suisse que français.

Lo présideint aiyaint raippelè lai Féte Romande, cheûyant inco queques dichcutions.

Lai pairole n'étaint pus eûsaidgie, èl ât les dieche di soi, tiaind que l'aissembièe àt yevèe.

Tot comptant aiprès lo p'tèt r'cegnon eûffri pai lai caisse de lai F.P.C.J. ç'ât l'aimicale d'Aidjoûe que ç'ât tchairdgie d'ainimaie lai lovrèe pai des tchaints, des saynètes é âtres loûenes, qu'aint tot-piein rédjôyi les pairticipaints.

E n'fât-pe rébiaie de dire que les tçhneus de totes soûetches qu'aint aiccompaignie lo café sont aiyu aipprâtès pai cés Daimes d'Aidjoûe.

Merci Mésdaimes

En l'annèe qu'vïnt se Dûe veut !...

Lo graiynou: Charly Seidler

PROVERBES PATOIS JURASSIENS recueillis par Jules Surdez

Cetu que refuse, aiprés muse: Celui qui refuse, après réfléchit.

Pus tôt tchétrè, pus tôt voiri: Plus tôt castré, plus tôt guéri.

Faîs di bin an în vilain, è t'éticupe dains lai main : Fais du bien à un vilain, il te crache dans la main.

Métchaînne fanne, diaîle ai demé: Méchante femme, diable à demi.

E n'y é que ço qu'an n'on pe que nôs peut contentè: Il n'y a que ce que l'on pas qui peut nous contenter.

